



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
9 de julio de 2014  
Español  
Original: inglés

---

### Informe del Secretario General sobre la operación de las Naciones Unidas en Chipre

#### I. Introducción

1. En el presente informe sobre la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) se analiza la evolución de la situación entre el 16 de diciembre de 2013 y el 20 de junio de 2014 y se presenta información actualizada sobre las actividades realizadas por la UNFICYP desde la publicación de mi informe de fecha 30 de diciembre de 2013 (S/2013/781), elaborado en cumplimiento de la resolución 186 (1964) y resoluciones posteriores del Consejo de Seguridad, la más reciente de las cuales es la resolución 2135 (2014).

2. Al 20 de junio de 2014, la dotación del componente militar era de 858 efectivos, entre oficiales y tropa, y la dotación del componente de policía era de 62 agentes (véase el anexo).

#### II. Misión de buenos oficios y otros acontecimientos

3. El 11 de febrero, tras cinco meses de intensos debates, el dirigente grecochipriota, Nicos Anastasiades, y el dirigente turcochipriota, Derviş Eroğlu, dieron a conocer una declaración conjunta que marcaba la reanudación oficial de las negociaciones de alto nivel en busca de una solución global del problema de Chipre. Con ese motivo, me dirigí por escrito a ambos dirigentes dándome por enterado del acuerdo sobre la declaración conjunta y la reanudación de negociaciones plenas. En abril mantuve reuniones bilaterales con ambos dirigentes y les hice saber mi satisfacción por la determinación con que habían abordado el proceso.

4. Tras la reanudación de las negociaciones de alto nivel, ambas partes mantuvieron conversaciones periódicas a nivel de dirigentes y de negociadores. Los dirigentes celebraron dos reuniones (el 31 de marzo y el 2 de junio), durante las cuales pasaron revista a la labor realizada por sus respectivos negociadores, y reiteraron su compromiso de seguir haciendo avanzar el proceso. El 22 de mayo, los dirigentes acordaron agilizar el proceso de negociación de una solución global y, con ese fin, decidieron celebrar al menos dos reuniones cada mes. Durante la reunión que celebraron el 2 de junio, los dirigentes analizaron también la cuestión de la revitalización de los comités técnicos, la adopción de posibles medidas de fomento de la confianza y otras cuestiones sustantivas relacionadas con distintos capítulos de la negociación.



5. El 27 de febrero, el negociador grecochipriota, Andreas Mavroyiannis, visitó Ankara y el negociador turcochipriota, Kudret Ozersay, visitó Atenas en el primer intercambio de esa naturaleza realizado desde que se iniciaran las conversaciones de paz en Chipre. Los negociadores calificaron las visitas como un importante avance y el inicio de un diálogo útil. Los negociadores viajaron también a Sudáfrica del 25 al 29 de abril, en una visita facilitada por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), para recoger elementos y experiencias adquiridas durante el proceso de mediación que tuvo lugar en Sudáfrica.

### **III. Actividades de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre**

6. El propósito de la UNFICYP es, ante todo, prevenir la reanudación de las hostilidades y contribuir al mantenimiento del orden público y el restablecimiento de la normalidad. Su mandato exige conciliar, en la medida de lo posible, las consideraciones de seguridad con el mantenimiento del *statu quo* militar con el hecho de que los chipriotas que viven y trabajan en la zona de amortiguación desarrollen actividades civiles y tengan una vida plena y productiva. Ese enfoque, cuando se ve coronado por el éxito, fortalece la confianza entre las comunidades y contribuye a la labor global de las Naciones Unidas en apoyo del proceso de paz.

#### **A. Prevención de la reanudación de las hostilidades y mantenimiento del *statu quo* militar**

7. Durante el período que abarca el presente informe, la UNFICYP siguió manteniendo la integridad y la estabilidad de la zona de amortiguación. A pesar de que se produjeron violaciones militares de menor importancia cometidas por las fuerzas enfrentadas que dieron lugar a altercados ocasionales con la UNFICYP, la relación entre la misión y las fuerzas enfrentadas siguió siendo buena. Gracias a sus patrullas periódicas y su infraestructura de observación, presentación de informes y enlace, la UNFICYP logró evitar los intentos de ambas fuerzas enfrentadas de efectuar algunos cambios menores en el *statu quo* militar de la zona de amortiguación. Sin embargo, el hecho de que las fuerzas enfrentadas no reconocieran el *aide memoire* de 1989 y los incidentes que ponían en tela de juicio la autoridad de la UNFICYP en la zona de amortiguación seguían planteando problemas. En varias ocasiones, las fuerzas enfrentadas siguieron cuestionando las líneas de alto el fuego demarcadas por las Naciones Unidas y, en consecuencia, el alcance de la zona de amortiguación en determinados lugares.

8. Una novedad que se produjo durante el período a que se refiere el informe fue la instalación por las fuerzas turcas de 28 cámaras de televisión en circuito cerrado a lo largo de la línea de alto el fuego en el centro de Nicosia, algunas de las cuales se colocaron en puestos de observación que anteriormente carecían de personal. La UNFICYP considera que esa acción supone una clara ventaja militar para las fuerzas turcas en las zonas afectadas. La UNFICYP protestó en varias ocasiones por esa violación militar, tanto a nivel político como militar. A pesar de ello, las cámaras permanecen en su lugar.

9. Si bien no se lograron progresos en la aplicación de las medidas de fomento de la confianza en el ámbito militar, ninguna de las fuerzas enfrentadas realizó maniobras militares importantes durante el período que abarca el informe. En el casco antiguo de Nicosia, donde las líneas de alto el fuego están muy próximas, algunos actos de indisciplina en el nivel táctico más bajo siguieron provocando reacciones de la otra parte. Además, no se retiraron las posiciones militares establecidas por las dos fuerzas en la zona de amortiguación, que constituyen una violación del *statu quo*. Las fuerzas turcas mantuvieron en numerosas ocasiones un número excesivo de efectivos en el puesto de enlace de Strovilia, en violación del *statu quo* militar. Las Naciones Unidas siguen considerando que el Gobierno de Turquía es responsable del mantenimiento del *statu quo* en Varosha.

## **B. Actividad de retirada de minas**

10. Las dos partes continuaron impidiendo el acceso para la retirada de minas en las cuatro zonas minadas conocidas de la zona de amortiguación, tres de las cuales están bajo el control de la Guardia Nacional y una bajo el control de las fuerzas turcas. El 3 de abril, víspera del Día Internacional de Información sobre el Peligro de las Minas y de Asistencia para las Actividades Relativas a las Minas, mi Representante Especial y Jefa de la UNFICYP, Lisa M. Buttenheim, se dirigió por escrito a los dirigentes grecochipriota y turcochipriota para informarles de que, tras un acuerdo alcanzado por la UNFICYP y la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL), un equipo camboyano de remoción de minas se desplegaría con la UNFICYP para despejar dos puntos en que las minas podrían haber sido desplazadas hacia la zona de amortiguación a causa de las inundaciones (véase [S/2013/781](#), párr. 7). El 22 de abril, el equipo encontró una mina antitanque en la línea de alto el fuego de las fuerzas turcas cerca de Mammari, en el sector 1 de la zona de amortiguación, y el día siguiente la detonó en condiciones de seguridad, en estrecha cooperación con las fuerzas enfrentadas. El equipo completó sus tareas de desminado el 5 de junio, tras haber despejado una superficie total de 7.032 m<sup>2</sup> en la zona de amortiguación.

11. En su carta, la Sra. Buttenheim señalaba también que el Consejo de Seguridad había exhortado repetidamente a ambas partes a que permitieran el acceso del personal de desminado y facilitasen la retirada de las minas que quedaban en Chipre dentro de la zona de amortiguación, e instaba a ambas partes a que ampliaran las operaciones de desminado fuera de la zona de amortiguación, como se reflejaba más recientemente en su resolución [2135 \(2014\)](#). En su respuesta, de fecha 8 de abril, el dirigente grecochipriota recordó que el 1 de julio de 2013 Chipre había concluido su plan nacional para la destrucción de todas las minas antipersonal y los campos de minas bajo su control, de conformidad con sus obligaciones dimanantes de la Convención sobre la Prohibición del Empleo, Almacenamiento, Producción y Transferencia de Minas Antipersonal y sobre su Destrucción. En su respuesta, de fecha 14 de abril de 2014, el dirigente turcochipriota indicó que ya había propuesto a la parte grecochipriota que, como “medida de fomento de la confianza”, las Naciones Unidas debían proceder a retirar las minas que quedaban en la zona de amortiguación, después de lo cual la parte turcochipriota llevaría a cabo operaciones de desminado en el norte y la parte grecochipriota lo haría en el sur, simultáneamente.

### **C. Restablecimiento de la normalidad y funciones humanitarias**

12. De conformidad con su mandato de contribuir al restablecimiento de la normalidad, la UNFICYP siguió instando a las autoridades, los dirigentes comunitarios y la población civil a que facilitaran información pertinente sobre proyectos civiles en la zona de amortiguación de una manera oportuna y con arreglo a los procedimientos establecidos. La UNFICYP expidió más de 900 permisos para actividades agrícolas y otras actividades civiles en la zona de amortiguación y aprobó 28 de las 37 propuestas presentadas sobre proyectos civiles de construcción en esa zona. En apoyo de esas actividades civiles, la UNFICYP siguió facilitando el mantenimiento de la infraestructura de los servicios públicos y la prestación a ambas comunidades, a veces contra los deseos de las partes, de servicios básicos como el abastecimiento de agua, el saneamiento y el suministro de electricidad.

13. La policía de la UNFICYP siguió facilitando las investigaciones realizadas por los respectivos servicios de policía sobre asuntos penales que suceden dentro de la zona de amortiguación y prestando asistencia al respecto. Ese fue el caso, concretamente, de la aldea mixta de Pyla, en la que la UNFICYP es responsable de la aplicación de la ley por ambas partes y donde se observó un incremento de la actividad delictiva a lo largo del período a que se refiere el informe. La universidad de Pyla, que se inauguró en octubre de 2012, siguió sin recibir autorización durante el período que se examina. El 16 de junio, el dirigente grecochipriota asistió a la ceremonia de inauguración de la universidad y pronunció un discurso. La mejora de las relaciones entre la UNFICYP y los representantes locales en la aldea y el lento aumento del número de alumnos han mitigado hasta ahora el efecto de la universidad en las relaciones comunitarias y en la ley y el orden en la aldea.

14. Hubo ocasiones en que personas que realizaban actividades no autorizadas en la zona de amortiguación, como cazadores armados, desafiaron la autoridad del personal de la UNFICYP, y en algunas ocasiones ese personal tropezó con un comportamiento violento, con incidentes de agresión tanto verbal como física. La UNFICYP instó a las autoridades pertinentes de ambas partes a que adoptasen medidas urgentes en esos casos, incluso recurriendo a la actuación judicial en caso necesario. Los funcionarios locales de las Naciones Unidas también siguieron objeto de restricciones para el desempeño de su labor en el norte.

15. Fuera de la zona de amortiguación, la UNFICYP siguió abordando las inquietudes de 343 grecochipriotas y 118 maronitas que residían en el norte, incluso prestándoles semanalmente asistencia humanitaria, y prestando apoyo a las escuelas grecochipriotas en la península de Karpas. La UNFICYP facilitó también el traslado de los restos mortales de tres grecochipriotas para que fuesen inhumados en el norte. Las dos solicitudes presentadas por grecochipriotas para regresar a la región de Karpas (véase [S/2013/781](#), párr. 12) siguen aguardando una respuesta de las autoridades turcochipriotas, y las solicitudes de médicos de habla griega que pretenden cuidar de la salud de los ancianos grecochipriotas y maronitas residentes en el norte tampoco han recibido aún respuesta. Atendiendo a la solicitud de asistencia presentada por los turcochipriotas que vivían en el sur, la UNFICYP realizó visitas domiciliarias y estableció contactos con las autoridades locales para garantizar el acceso a los servicios de apoyo sanitario y bienestar social. Como se había observado en informes anteriores, tampoco hubo novedades en relación el establecimiento de una escuela en lengua turca en Limassol. La UNFICYP también ayudó a abordar los problemas jurídicos y humanitarios relacionados con el

encarcelamiento y la detención provisional de 10 turcochipriotas en el sur mediante visitas periódicas a los centros de detención en los que se encontraban. Con el fin de fomentar la confianza en las actuaciones judiciales, la UNFICYP asistió a siete audiencias judiciales de ciudadanos turcochipriotas en el sur y a una audiencia de un grecochipriota en el norte.

16. Durante el período que abarca el informe, la UNFICYP y el PNUD siguieron colaborando con diversos interesados para promover una cooperación más estrecha en el casco antiguo de Nicosia, donde la zona de amortiguación es más estrecha. Con el apoyo de la UNFICYP, los expertos del Plan Maestro de Nicosia – un mecanismo bicomunal que tiene por objeto abordar los problemas urbanísticos en la ciudad antigua – desempeñaron un papel fundamental para facilitar la estabilización de 14 edificios que representaban un riesgo para las patrullas de la UNFICYP a lo largo de la Línea Verde. El 8 de abril, en el marco de un proyecto ejecutado por el PNUD, el alcalde grecochipriota y el alcalde turcochipriota de Nicosia inauguraron la planta de tratamiento de aguas residuales de Nicosia, de carácter bicomunal, que presta servicios a 270.000 personas de ambas comunidades. Durante el período que se examina, la UNFICYP reunió en seis ocasiones a expertos en materias ambientales, sociales y de salud de los dos ayuntamientos para examinar cuestiones de interés común.

17. A fin de promover la cooperación y la reconciliación entre las dos comunidades, la UNFICYP, en cooperación con asociados internacionales y locales, prestó apoyo para la organización de 98 eventos de la sociedad civil en los que más de 9.500 personas de ambas comunidades realizaron en actividades deportivas, culturales y educativas, entre otras. Uno de esos eventos fue la conmemoración conjunta por representantes de sindicatos turcochipriotas y grecochipriotas del Día Internacional del Trabajo, que culminó en un concierto celebrado en la zona de amortiguación del centro de Nicosia al que asistieron 5.000 personas. La UNFICYP también prestó apoyo para la celebración de reuniones periódicas de representantes de los partidos políticos grecochipriotas y turcochipriotas bajo los auspicios de la Embajada de Eslovaquia. Por otra parte, en la primera mitad de 2014, el PNUD facilitó un diálogo bicomunal interdisciplinar sobre el proceso de paz que reunió a importantes representantes de partidos políticos, sindicatos, asociaciones profesionales y organizaciones no gubernamentales.

18. Con el apoyo de la UNFICYP, el diálogo interreligioso siguió avanzando a buen ritmo durante el período que se examina. El 26 de febrero, los cinco dirigentes religiosos de Chipre (el Arzobispo de la Iglesia de Chipre, el Gran Mufti de Chipre, el Arzobispo Maronita, el Arzobispo Armenio y el Vicario del Patriarcado Latino), emitieron su primera declaración conjunta en la que expresaban su satisfacción por la reanudación de las conversaciones sobre Chipre. En varias ocasiones durante el período que abarca el informe, lugares de culto situados en ambos lados de la isla se abrieron para la oración por primera vez en muchos decenios, como la celebración de los servicios del Viernes Santo en la iglesia de San Jorge de Famagusta, la celebración el 11 de mayo de una onomástica en la iglesia armenia de la Virgen María en la parte norte de Nicosia y una ceremonia de inauguración en la mezquita de Tahtakale, en la parte sur de Nicosia, el 3 de junio. El 31 de mayo, rompiendo esa tendencia, una ceremonia religiosa que se celebraba en la capilla maronita de San Antonio fue interrumpida por las autoridades turcochipriotas.

19. Por su parte, la UNFICYP facilitó la celebración de 48 servicios religiosos y eventos conmemorativos, en los que participaron más de 10.000 personas, que se llevaron a cabo en el norte o con escolta en la zona de amortiguación. En el norte se celebró un total de 22 eventos religiosos, un marcado aumento, en comparación con los 11 que se celebraron en el mismo período del año anterior. En apoyo de esa tendencia, el PNUD trabajó en estrecha colaboración con el Comité Técnico del Patrimonio Cultural para proteger los sitios culturales situados en ambos lados de la isla, logrando considerables progresos en la restauración de la Torre de Otelu, en Famagusta, y del monasterio del Apóstol Andrés. Está cerca de su finalización, en fase de diseño o a punto de dar comienzo la renovación de otros 12 sitios del patrimonio cultural en ambos lados de la isla.

20. El 2 de junio, la Cámara de Comercio e Industria de Chipre, la Cámara de Comercio Turcochipriota, la Unión de Cámaras y Bolsas de Productos de Turquía y la Unión de Cámaras de Comercio e Industria de Grecia se reunieron en Nicosia y establecieron el Foro Económico de Nicosia. Con ese motivo, las cámaras emitieron un comunicado conjunto en apoyo de la continuación de las negociaciones y se comprometieron a fomentar el desarrollo de iniciativas conjuntas en el sector privado.

21. El Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales, facilitado por la policía de la UNFICYP, siguió celebrando reuniones, y la Sala de Comunicaciones Conjunta siguió proporcionando un foro para intensificar la cooperación entre las respectivas fuerzas de policía. Además del intercambio continuo de información sobre asuntos penales con elementos intercomunales, la Sala de Comunicaciones Conjunta se centró en casos humanitarios de personas recientemente desaparecidas y conflictos familiares que afectaban a menores de edad.

22. La policía de la UNFICYP siguió escoltando las caravanas de civiles turcochipriotas y de suministros humanitarios conforme al acuerdo alcanzado por los dirigentes en octubre de 2010 con motivo de la apertura del cruce de Limnitis/Yeşilirmak. Entre diciembre de 2013 y mayo de 2014, se registraron más de 500.000 cruces oficiales a través de la zona de amortiguación, frente a los cerca de 700.000 que tuvieron lugar en el período correspondiente al anterior informe. No se llegó a un acuerdo sobre la apertura de nuevos puntos de cruce.

#### **IV. Comité sobre las Personas Desaparecidas**

23. Durante el período que abarca el presente informe, el Comité sobre las Personas Desaparecidas prosiguió con la exhumación, identificación y restitución de los restos mortales de personas desaparecidas. Al 15 de junio, los equipos bicomunales de arqueólogos del Comité habían exhumado los restos mortales de 1.090 personas en ambos lados de la isla. Hasta la fecha, se han devuelto a sus familias los restos mortales de 520 personas, 46 de ellas durante el período que se examina. El número total de personas desaparecidas identificadas en 2014 asciende actualmente a 43. Tras la excavación de un emplazamiento militar en el norte de Nicosia durante febrero y marzo, el 9 de mayo el Comité solicitó a las fuerzas turcas autorización para excavar en otro emplazamiento situado en una zona cercada que se encontraba bajo control militar en el norte.

## V. Aspectos financieros y administrativos

24. Como se indicaba en mi anterior informe, la Asamblea General, en su resolución 67/272, consignó la suma de 55,4 millones de dólares en cifras netas para el mantenimiento de la UNFICYP durante el período comprendido entre el 1 de julio de 2013 y el 30 de junio de 2014, suma que incluía la contribución voluntaria del Gobierno de Chipre para financiar la tercera parte del costo neto de la fuerza, equivalente a 18,7 millones de dólares, y la contribución voluntaria de 6,5 millones de dólares aportada por el Gobierno de Grecia. Invito a otros países y organizaciones a que también hagan contribuciones voluntarias a fin de reducir la parte del costo de la UNFICYP que se financia mediante cuotas.

25. La Asamblea General está examinando en la actualidad mi proyecto de presupuesto para el mantenimiento de la UNFICYP durante el período comprendido entre el 1 de julio de 2014 y el 30 de junio de 2015. Si el Consejo de Seguridad decidiera prorrogar el mandato de la UNFICYP por un nuevo período de seis meses, como se recomienda en el párrafo 38 del presente informe, el costo de mantenimiento de la Fuerza no superaría el monto aprobado por la Asamblea.

26. Al 17 de junio de 2014, el total de cuotas pendientes de pago en la cuenta especial de la UNFICYP para el período comprendido entre el 16 de junio de 1993 y el 17 de junio de 2014 ascendía a 17,2 millones de dólares. El total de cuotas pendientes de pago para todas las operaciones de mantenimiento de la paz en esa misma fecha ascendía a 1.222,3 millones de dólares.

27. Debido a la demora del recibo de las cuotas, solamente se han reembolsado los gastos en concepto de contingentes y equipo de propiedad de los contingentes correspondientes al período concluido en diciembre de 2013.

## VI. Observaciones

28. Mientras la UNFICYP conmemoraba el quincuagésimo aniversario de su presencia continua en Chipre desde que fuera establecida el 4 de marzo de 1964, la situación a lo largo de las líneas de alto el fuego permanecía tranquila y estable. Al mismo tiempo, seguían ocurriendo periódicamente pequeños incidentes y choques que solían pasar inadvertidos para el público en general. La realización frecuente de actividades civiles no autorizadas en la zona de amortiguación, en parte por la percepción de una mayor seguridad contribuía a complicar la situación general de seguridad en la zona de amortiguación. En ese contexto, las patrullas periódicas y la labor de enlace con las fuerzas enfrentadas y las respectivas autoridades que realiza la Fuerza contribuyeron a evitar una escalada de la tensión.

29. Teniendo en cuenta que se han reanudado las negociaciones encaminadas a la reunificación de la isla, exhorto a todas las partes a que den pasos concretos en diversos ámbitos como prueba de su compromiso con el proceso de paz. Uno de esos pasos podría ser que las fuerzas enfrentadas colaboren activamente con la UNFICYP en la adopción de medidas de fomento de la confianza de carácter militar. Esa colaboración podría incluir la aceptación oficial por ambas partes del aide-mémoire de 1989, con lo que se pondría fin al cuestionamiento de las líneas de alto el fuego trazadas por las Naciones Unidas. En ese marco, ambas partes podrían abordar también la cuestión de la reciente modificación del *statu quo* que ha

supuesto la instalación de cámaras de televisión en circuito cerrado en Nicosia, una medida lamentable que ha traído consigo un innecesario aumento de la tensión.

30. Otro paso que podrían dar ambas partes es facilitar, sin más dilación, el acceso a todas las zonas minadas restantes dentro y fuera de la zona de amortiguación, en cumplimiento de lo dispuesto en la resolución [2135 \(2014\)](#) del Consejo de Seguridad. Expreso mi agradecimiento a Camboya por aceptar el despliegue temporal con la UNFICYP de su equipo de desminado destacado con la FPNUL, que permitió despejar los lugares sospechosos en la zona de amortiguación, haciendo de Chipre un lugar más seguro. También veo con agrado la propuesta turcochipriota de reanudar las operaciones de desminado en toda la isla y exhorto a las partes a que lleguen a un acuerdo sobre las modalidades lo antes posible. Las Naciones Unidas están preparadas para seguir ayudando a las partes en su aspiración de lograr que Chipre quede libre de minas.

31. La UNFICYP ha seguido promoviendo el uso civil de la zona de amortiguación siempre que ese uso no afecte negativamente la seguridad y la estabilidad. Sin embargo, esas actividades solo servirán para fomentar la confianza entre las comunidades si se llevan a cabo de conformidad con los procedimientos de la UNFICYP. Así pues, exhortamos una vez más a las autoridades respectivas a que adopten medidas resueltas con respecto a todos aquellos que realicen actividades no autorizadas, afirmando así el respeto de la autoridad de la Fuerza en la zona de amortiguación y el apoyo a su capacidad para cumplir su mandato.

32. Es necesario abordar los problemas en materia de seguridad en el casco antiguo de Nicosia, una zona altamente militarizada en el interior de la muralla veneciana en la que se encuentra la parte más estrecha de la zona de amortiguación. Reitero el llamamiento que hice a ambas partes, incluidos el alcalde grecochipriota y el alcalde turcochipriota y los ayuntamientos de Nicosia, así como el Plan Maestro de Nicosia, para que, en cooperación con la UNFICYP y el PNUD, adopten un enfoque integral con respecto a la infraestructura urbana del caso antiguo mediante la ejecución de proyectos conjuntos que puedan atraer inversiones y, de esa forma, transformar toda la zona. Un enfoque de esa naturaleza contribuiría también al restablecimiento de la normalidad de una forma que mejore la seguridad a lo largo de la Línea Verde y fomente la confianza de la población en las negociaciones.

33. La sociedad civil tiene un papel fundamental que desempeñar en el logro de la paz en Chipre. Encomio a los dirigentes religiosos por mantener un diálogo continuo que ha traído resultados tangibles para los chipriotas, incluida la apertura de algunos lugares de culto por primera vez en varios decenios. Encomio también a los dirigentes empresariales de Chipre, Grecia y Turquía que se han reunido por primera vez en el Foro Económico de Nicosia. Aliento sus esfuerzos para promover dentro del sector privado iniciativas que podrían tener un efecto favorable en el número de personas que cruzan la zona de amortiguación, que sigue siendo lamentablemente bajo. Aliento a las respectivas federaciones de fútbol a que pongan en práctica el acuerdo que alcanzaron para intensificar su cooperación.

34. Los éxitos de la sociedad civil y el continuo establecimiento de vínculos y contactos económicos, sociales, culturales, deportivos o de otra índole suponen un apoyo esencial para los dirigentes políticos y les ayudan a contraer los necesarios compromisos en la mesa de negociación. Esos contactos fomentan la confianza entre las comunidades y ayudan a aliviar la sensación de aislamiento de los turcochipriotas. Una vez más, hago un llamamiento a los dirigentes de las



comunidades para que hagan todo lo posible por crear un clima propicio para la ampliación y profundización de esos contactos y por eliminar los obstáculos que los dificultan. Una mayor paridad económica y social de las partes no solo hará más fácil una eventual reunificación, sino que la hará también más probable. En el contexto de un proceso de paz sancionado internacionalmente, cualquier medida que lo obstaculice no podrá ser sino contraproducente.

35. En lo que respecta a los recursos naturales de Chipre, es importante que ambas comunidades se beneficien de los nuevos recursos que se descubran. Sigo siendo de la opinión de que esa evolución constituye un fuerte incentivo para que todas las partes encuentren una solución duradera al problema de Chipre y dará lugar a una mayor cooperación en beneficio de todas las partes interesadas de la región.

36. Las Naciones Unidas siguen empeñadas en apoyar la importante labor humanitaria que se realiza en nombre de las familias de las víctimas por conducto del Comité sobre las Personas Desaparecidas. Aunque veo con agrado los resultados logrados por el Comité durante el período que se examina, quiero señalar también que, transcurridos 50 años desde su desaparición, la mitad de las personas desaparecidas aún no han sido localizadas y el 75% aún no han sido identificadas. Es fundamental que no haya más demoras en la labor del Comité. Las estadísticas mencionadas y la cada vez más avanzada edad de los familiares de las personas desaparecidas ponen de relieve la necesidad de acelerar el proceso, entre otras cosas agilizando la autorización del acceso a zonas militares. Por lo tanto, insisto en la necesidad de intensificar la cooperación con el Comité.

37. Lamentablemente, se siguen imponiendo restricciones a la circulación del personal de contratación local de las Naciones Unidas. La libertad de circulación de todo el personal de las Naciones Unidas es una cuestión de principio para la Organización y un requisito para las operaciones de la UNFICYP. Exhorto a las autoridades turcochipriotas a que respeten ese principio.

38. La UNFICYP sigue desempeñando un papel esencial en la isla ejerciendo la autoridad en la zona de amortiguación y contribuyendo a la calma y a la solución de diversos problemas que afectan a la vida cotidiana de las personas de ambas comunidades. Sin embargo, para desempeñar este papel necesita que las partes se comprometan a no cuestionar su autoridad y legitimidad en la zona de amortiguación. Al exhortar a ambas partes a que sigan cooperando con la UNFICYP de buena fe, recomiendo prorrogar el mandato de la Misión por un período de seis meses, hasta el 31 de enero de 2015.

39. La UNFICYP sigue manteniendo una estrecha colaboración con mi misión de buenos oficios y otros agentes de las Naciones Unidas en la isla. De conformidad con lo dispuesto en las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, la más reciente de las cuales es la resolución [2135 \(2014\)](#), la misión sigue participando en la planificación para imprevistos respecto de la solución. La planificación se seguirá guiando por el curso de las negociaciones y las opiniones de las partes sobre el posible papel de las Naciones Unidas a ese respecto.

40. Al mismo tiempo, mantendré las operaciones de la UNFICYP bajo examen constante, teniendo en cuenta la evolución de la situación sobre el terreno y las opiniones de las partes, e informaré al Consejo y formularé recomendaciones, según proceda, sobre nuevos ajustes del mandato de la UNFICYP, el número de efectivos de la Fuerza y el concepto de las operaciones, tan pronto como sea conveniente.

41. Por lo que se refiere al proceso de paz, la declaración conjunta del 11 de febrero constituye un logro importante. Acojo con beneplácito esa declaración conjunta como una clara afirmación por ambos dirigentes de sus principios compartidos y como un cimio de incalculable valor para la reanudación de las conversaciones, y me siento alentado por su determinación de retomar unas negociaciones orientadas a los resultados, bajo los auspicios de las Naciones Unidas. En el momento en que se pone en marcha este proceso renovado, aliento a ambos dirigentes a que mantengan el impulso adquirido, avancen sobre los acuerdos existentes y los progresos logrados hasta ahora e intensifiquen los esfuerzos por alcanzar una solución global sobre la base de la declaración conjunta.

42. Como he reiterado en diversas ocasiones, las partes deben abstenerse de recurrir a una retórica que desmerezca el proceso o al otro interlocutor, respetar la confidencialidad del proceso y esforzarse en conseguir apoyo para una posible solución. Veo con agrado la medida innovadora adoptada por las partes de organizar visitas de los negociadores turcochipriotas y grecochipriotas a Grecia y Turquía respectivamente. Confío en que esos esfuerzos se mantendrán en los meses venideros. Aliento a las partes a que estudien también otras medidas de fomento de la confianza mutuamente aceptables que puedan contribuir a la creación de un clima propicio a la búsqueda de una solución.

43. Con ocasión del quincuagésimo aniversario de la UNFICYP, expreso una vez más mi agradecimiento a los 32 países que, desde 1964, han aportado contingentes, efectivos de policía, o ambos, a la misión, y rindo homenaje a los 184 miembros del personal de mantenimiento de la paz que perdieron la vida durante ese período en apoyo de la paz en Chipre. En el año 2014 se llegará también al medio siglo del despliegue de mis buenos oficios y de los de mis predecesores. Confío en que esa efeméride servirá para dar un nuevo impulso hacia la reunificación de la isla. Incumbe a todas las partes trabajar de resueltamente en busca de una solución global, a la que aspiran todos los chipriotas, que haga desaparecer la necesidad de la continua presencia de una fuerza de mantenimiento de la paz.

44. Para concluir, quisiera expresar mi agradecimiento a mi Representante Especial, Jefa de la UNFICYP y, desde abril de 2014, Asesora Especial interina, Lisa M. Buitenheim, al Comandante de la Fuerza, General de División Chao Liu, y a los hombres y mujeres que prestan servicios en la UNFICYP por la eficiencia y dedicación con que han desempeñado las funciones que les ha encomendado el Consejo de Seguridad. También quisiera expresar mi más profundo agradecimiento a quien hasta hace poco ha sido mi Asesor Especial, Alexander Downer, por los esfuerzos que ha desplegado en los últimos seis años en la búsqueda de una paz duradera en Chipre.

## Anexo

### Países que aportan personal militar y de policía a la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (al 20 de junio de 2014)

<i>País</i>	<i>Personal militar</i>
Argentina <sup>a</sup>	294
Austria	4
Canadá	1
China	2
Eslovaquia <sup>b</sup>	200
Hungría <sup>c</sup>	84
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	273
<b>Total</b>	<b>858</b>

<i>País</i>	<i>Policía de las Naciones Unidas</i>
Australia	15
Bosnia y Herzegovina	8
Croacia	1
Eslovaquia	1
India	7
Irlanda	12
Italia	2
Lituania	2
Montenegro	4
Serbia	2
Ucrania	8
<b>Total</b>	<b>62</b>

<sup>a</sup> El contingente argentino incluye soldados del Brasil (1), Chile (14) y el Paraguay (14).

<sup>b</sup> El contingente eslovaco incluye soldados de Croacia (2), Serbia (39) y Ucrania (2).

<sup>c</sup> El contingente húngaro incluye soldados de Serbia (7).

